



Facultad de Humanidades.....
Grado en Traducción e Interpretación.....
Código Ministerio: 2501317.....
Rama: Arte y Humanidades.....

INFORME DE SEGUIMIENTO CURSO 2012/13

1. INFORMACIÓN SOBRE LA APLICACIÓN DEL SGIC DEL TÍTULO

Tras su implantación en 2008, el *Sistema de Garantía Interna de Calidad de la Facultad de Humanidades y sus Títulos* (SGIC- GHUM, GGH, GTEI) ha sufrido las siguientes revisiones:

2010-E01: incorporación de las sugerencias de ANECA-AGAE afectándose todos los procedimientos.

2012-E02: revisión de los indicadores (definición de los existentes y/o incorporación de indicadores nuevos) de los procedimientos PC03 Acceso, matriculación y admisión de estudiantes, PC04 Perfiles de ingreso/egreso y captación de estudiantes, PC08 Gestión y revisión de la movilidad de los estudiantes, PC11 Gestión de la Inserción laboral, PA01 Gestión y control de los documentos y los registros, PA05 Evaluación del personal académico y de administración y servicios y PA06 Gestión de los recursos materiales.

La información que proporciona este SGIC para la toma de decisiones proviene de los valores de los indicadores, las incidencias, reclamaciones y sugerencias recibidas, de la medición de la satisfacción de los grupos de interés con los títulos, de la medición de la satisfacción del alumnado con la docencia y del análisis de los informes de perfil del alumnado de nuevo ingreso de cada título de la Facultad/Escuela.

El análisis de esta información la realiza la CGIC del título de Grado (CGIC- GTEI) anualmente. Esta comisión se nombró por la Junta de Facultad en su reunión del 17-11-2008 y se actualizó el 18-02-2013, siguiendo las especificaciones del Capítulo 3 Estructura de gestión de la calidad de la Facultad de Humanidades y sus Títulos del Manual de Calidad, resultando en la siguiente composición:

Responsable de Calidad del título: Alicia María López Márquez

Representantes PDI: Nuria Fernández Quesada

Representantes Alumnado: Amaranta Heredia Jaén

La composición de la CGIC-GTEI se encuentra actualizada y publicada en

http://www.upo.es/fhum/contenido?pag=/portal/fhum/oferta_academica/Grados/Grado_Tel&menuid=&vE=D34580

En el curso académico 2012-13, la CGIC-GTEI se ha reunido en dos ocasiones y los principales temas y acuerdos tomados han sido:

1. Elaboración del informe de seguimiento del curso 2011-12
2. Análisis del perfil de acceso de los estudiantes del título de Traducción e Interpretación en el curso 2012-13
3. Análisis de los compromisos de calidad relacionados con los Grados que debían aparecer en la Carta de Servicio de la Facultad de Humanidades

Para la realización del informe de seguimiento la Comisión tiene presente cuatro fuentes de información principales:

- El *Sistema de Información para la Dirección* donde se recogen los resultados obtenidos en todos los indicadores aquí analizados por los diferentes Grados que se imparten en esta Universidad. Desde el curso pasado esta información está disponible para todos los miembros de la Universidad.
- El informe de perfil de nuevo ingreso realizado por el Área de Planificación, Análisis y Calidad. El Perfil de Nuevo Ingreso es la descripción de las características del alumnado de nuevo ingreso en términos competenciales y/o académicos. Ello nos permite conocer información sobre el alumnado que inicia sus estudios en aspectos relacionados con la trayectoria académica, acceso a la universidad, perfil sociodemográfico, motivaciones e intereses entre otros. Este perfil puede consultarse en el siguiente link:

http://www.upo.es/apac/Servicios/Perfil_Nuevo_Ingreso/index.jsp

- El libro de IRRS donde se pueden consultar todos los correos remitidos al Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades. El Buzón de sugerencias, quejas y reclamaciones es gestionado por la Vicedecana de Planificación, Calidad, e Innovación que es la responsable de hacer llegar esta información a los miembros de las comisiones de calidad de los diferentes grados de forma que se garantice el anonimato de las personas que escribieron.
- Los informe elaborado por las Comisiones de Coordinación del Grado en Traducción e Introducción que es remitido por dicha Comisión al Decanato al finalizar el curso y que el Decanato remite a la Comisión de Calidad del Grado.

Es importante tener presente que las reuniones presenciales son solo un episodio de un proceso mucho más largo de trabajo que se gestiona de forma virtual para facilitar al máximo la participación de todos los miembros de la Comisión. Los informes de seguimiento una vez concluido por la Comisión son remitidos la CGIC del Centro donde vuelven a ser revisados y aprobados. Las nuevas aportaciones que surgen en la reunión de la Comisión de Calidad del Centro son reenviadas a la Comisión responsable del título para que dé su visto bueno. Nos gustaría destacar que la comunicación entre esta y la comisión de calidad del grado es muy fluida. Esto facilita de forma considerable el trabajo y permite que se realicen aportaciones a los informes de seguimiento en ambas instancias. Estos acuerdos se han aprobado en la CGIC del Centro cuya composición se encuentra actualizada y publicada en

http://www.upo.es/fhum/contenido?pag=/portal/fhum/responsabilidad/comision_calidad&menuid=&vE=

Con el fin de seguir la recomendación que la respuesta al informe de seguimiento del curso 2010-11 desde la Agencia Andaluza de Conocimiento (AAC) según la cual debíamos comparar nuestros datos con los de otros estudios similares, igual que hicimos en el informe del curso pasado hemos consultado el informe Datos y cifras del sistema universitario español en el curso 2012-13, publicado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Dicho informe puede consultarse en el siguiente link:

2. INFORMACIÓN ESPECÍFICA DE LA APLICACIÓN DEL SGIC (INCLUYE ANÁLISIS DE RESULTADOS)

1. Acceso, admisión y matriculación

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC03-IN01	Número de plazas ofertadas	150	180	180	210			<p>En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades se recibieron los siguientes correos relacionados con este indicador:</p> <ul style="list-style-type: none"> - uno solicitando información acerca del número de plazas que se ofertaba en este grado - dos preguntando si había prueba de nivel para acceder al grado - uno solicitando información acerca del nivel necesario de Alemán para elegir Alemán como Lengua B - Uno preguntando las fechas de la matriculación en el grado. - -uno preguntando si era posible matricularse de un número superior de asignaturas optativas de las recogidas en el
PC03-IN02	Grado de cobertura de las plazas	98,00%	100%	113.89%	96,67%			
PC03-IN03	Tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimiento de estudios relacionados con movilidad de estudiantes y las transferencias de créditos.	203,7 días	120 días	47 días	84 días			

								<p>Verifica.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dos solicitando información acerca de las posibles convalidaciones por ser estudiantes provenientes de otros grados. <p>Todos los correos fueron contestados dentro del plazo establecido por el SGIC</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--

Valoración de los indicadores

El grado de cobertura de las plazas (PC03-IN02) continúa siendo satisfactorio. Hay que tener en cuenta que el hecho de que se hayan ofertado treinta plazas más en 2013-2014 puede haber sido determinante para que no se supere el 100% de cobertura, como ocurrió en el curso pasado.

El tiempo medio de resolución de solicitudes de reconocimientos de estudio (PC03-IN03) ha aumentado considerablemente en relación con el valor recogido en el curso 2011-2012. Consideramos que se debería mejorar. Entendemos que ochenta y cuatro días es un tiempo excesivo. Es importante tener en cuenta la gran movilidad de estudiantes de la Facultad de Humanidades –sobre todo gracias al grado de Traducción e Interpretación- y eso explicaría en parte la tardanza en la resolución de las solicitudes. Nos gustaría subrayar que parte del proceso no depende de nosotros ya que hasta que no nos llegan las calificaciones desde las universidades donde han cursado los estudiantes las asignaturas no se puede poner en marcha el proceso y en ocasiones las mismas llegan con mucho retraso. Este retraso también se explica porque el apoyo administrativo del Centro estuvo de vacaciones la segunda quincena de julio, el periodo en el que llegan las calificaciones de muchos de los estudiantes que han estado de estancia en otros lugares. A esto se añadió la baja durante un largo periodo de tiempo de la persona de administración de la Unidad de Centro que se encargaba de estos trámites. Además de estas dos cuestiones accidentales hay un problema más de fondo y es que debido a la gran cantidad de estudiantes que se van en movilidad a cada coordinador de nuestro Centro le corresponden unos trece alumnos mientras que en el caso del resto de los Centros la media suele ser de unos cinco estudiantes. Estos hechos han dificultado la tramitación de las solicitudes de reconocimiento y han implicado un considerable retraso. Desde el Decanato se han pensado posibles soluciones para evitar el que esto se repita.

La mayoría de los correos que han llegado al Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades están relacionados con la nota de corte de estos estudios, con el nivel exigido de lenguas o con la posibilidad de acceder a ellos a través de otros estudios. Esto es una muestra del interés que despierta este grado.

2. Perfiles de ingreso y captación de estudiantes

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
--------	---------------------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	------------------

PC04-IN01	Porcentaje de estudiantes admitidos en 1ª opción sobre el total de estudiantes de nuevo ingreso.	75,30%	74.4%	51.11%	75,37%			<p>En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades se recibieron los siguientes correos relacionados con este indicador:</p> <ul style="list-style-type: none"> - uno preguntando cuál fue la nota de corte el curso anterior <p>Todos los correos fueron contestados dentro del plazo establecido por el SGIC</p>
PC04-IN02	Variación del número de matrículas de nuevo ingreso.		3,4%	3.08%	2,97%			
PC04-IN03	Relación de estudiantes preinscritos en primera opción sobre plazas ofertadas.	1,1	1,91	1.75	1,657			
PC04-IN04	Porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la puntuación máxima según modalidad de acceso.	89,29%	92,50%	99.44%	94,29%			
PC04-IN05	Porcentaje de mujeres y hombres entre estudiantes de nuevo ingreso.	21,67% (H) 78,33% (M)	21,25% (H) 78,75% (M)	19% (H) 81% (M)	20% (H) 80% (M)			
PC04-IN06	Nivel de satisfacción de los estudiantes participantes en las Jornadas de Puertas Abiertas.	7.8 (sobre 10)	7.96 (sobre 10)	4 (sobre 5)	3,89 (Sobre 5)			
Valoración de los indicadores								

El porcentaje de estudiantes admitidos en primera opción (PC04-IN01) continúa con un valor positivo a pesar del leve descenso en relación al curso anterior. Hay que tener presente que en el Grado de Traducción e Interpretación los estudiantes han de elegir entre Traducción e Interpretación (Inglés), Traducción e Interpretación (Francés) y Traducción e Interpretación (Alemán), siendo la primera la que tiene la nota de corte más alta. En ocasiones los estudiantes que entran en la modalidad que tiene como Lengua B alemán o francés eligieron como primera opción Inglés y eso explicaría que el tanto por ciento de los estudiantes que eligen estos estudios como primera opción no sea aún más alta.

La nota media de los estudiantes que acceden a estas titulaciones es un 11.25 y el 95.71% de los estudiantes aprobaron la selectividad en junio, según el estudio realizado del perfil de los estudiantes de nuevo ingreso en el curso 2012-13. Los estudiantes de este Grado proceden en su mayoría de Sevilla y su provincia pero contamos también con un importante grupo que se ha desplazado de provincia para cursar estos estudios. Así pues nos encontramos con estudiantes de Córdoba, Cádiz, Huelva, Granada, Cáceres o Murcia. La atracción de estudiantes de provincias en algunos casos bastante lejanas subraya el interés que tiene un grado como este.

Tanto el número de matrículas de nuevo ingreso (PC04-IN02) como la relación de estudiantes preinscritos en primera opción (PC04-IN03), siguen siendo muy positivos. Ponen de manifiesto el éxito de la demanda de la Titulación (para 210 plazas se preinscribieron 348 estudiantes). Por lo que respecta al porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la puntuación máxima según modalidad de acceso (PC04-IN04), vemos una muy leve bajada. Por otra parte, el porcentaje de mujeres y hombres entre estudiantes de nuevo ingreso sigue siendo especialmente desigual, pues de los indicadores se desprende que incluso en el último curso ha descendido aún más la presencia de hombres en la Titulación, aumentando, por el contrario, la presencia de las mujeres. La comisión plantea que sería interesante analizar si esto repercute de alguna forma en el desarrollo de las clases.

Por último, destacamos el alto nivel de satisfacción del alumnado en las Jornadas de Puertas Abiertas. Ahora bien, sería deseable tener también el dato de la tasa de participación de los estudiantes, dato con el que no cuenta la Comisión ya que no está disponible en el Cuadro de Mandos de Títulos de la Universidad. Sería también deseable conocer si en las encuestas los estudiantes han planteado algún tipo de acción de mejora que se pudiera implementar en años sucesivos. Confiamos que, aunque esta información nosotros no la tenemos, sí la tiene el área de estudiantes que es la encargada de organizarlas cada año.

3. Orientación a los estudiantes

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC05	Sin indicadores numéricos asociados. Solo análisis del buzón IRS							En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con los procedimientos PC05 y PC10.
PC10	Sin indicadores numéricos asociados. Solo análisis del buzón IRS							

Valoración de las IRS

Como se puede ver por el análisis del IRS no se ha detectado ninguna incidencia respecto a esta cuestión.

Analizando el perfil de nuevo ingreso de los estudiantes de este grado hemos comprobado que solo un 6.52% tenían conocimientos de alemán. A esto se añade que se ha detectado un problema con el nivel al que acceden los estudiantes de Traducción e Interpretación con lengua B Alemán. En muchos casos el nivel es muy bajo y esto dificulta el adecuado desarrollo de la docencia y la consecución de los objetivos establecidos en las asignaturas de Lenguas. Con el fin de subsanar esto se diseñó una acción de mejora para el presente curso que se seguirá manteniendo en el próximo curso.

4. Planificación y desarrollo de las enseñanzas

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC06	Sin indicadores numéricos asociados. Sólo análisis del buzón IRS							<p>En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades se recibieron los siguientes correos relacionados con este indicador:</p> <ul style="list-style-type: none"> - un correo solicitando información acerca de los idiomas que se pueden estudiar como Lengua C y como Lengua B - un correo preguntando el número de idiomas que se estudian en el grado. - un correo solicitando información acerca de las optativas <p>Todos los correos fueron contestados dentro del plazo establecido por el SGIC</p>

Valoración de las IRS

Como se puede ver las incidencias que llegaron no tenían relación con las competencias de la Comisión de Garantía Interna de Calidad del título ni con la Facultad de Humanidades, por lo que se dio trámite para que la instancia correspondiente la solucionara en el mínimo tiempo posible.

Este curso se ha activado el buzón de sugerencias en todos los espacios de coordinación y se ha enviado un correo a los estudiantes informándoles del mismo. Esto puede explicar que haya llegado un número mayor de correos a través de este buzón.

5. Evaluación del aprendizaje

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC07-IN01	Número de incidencias, reclamaciones, sugerencias relativas a la evaluación del aprendizaje.	3	0	0				En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PC07
PC07-IN02	Porcentaje de reclamaciones procedentes de la evaluación del aprendizaje	0	0	0				
PC07-IN03	Porcentaje de asignaturas relacionadas con reclamaciones.	0	0	0				

Valoración de los indicadores

El hecho de que no haya habido ninguna incidencia relativa a la evaluación del aprendizaje resulta muy satisfactorio.

6. Movilidad

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC08-IN01	Porcentaje de estudiantes de la UPO que participan en programas de movilidad		8.93%	27.69%	16, 57%			En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el

	internacional.							procedimiento PC08
PC08-IN02	Porcentaje de estudiantes extranjeros que participan en programas de movilidad internacional.		44.35%	30.00%	23,23%			
PC08-IN03	Relación de estudiantes de la UPO que solicitan plaza en programas de movilidad internacional con respecto a las plazas ofertadas.		0.28	0.77%	0,90%			
PC08-IN04	Grado de satisfacción de los estudiantes con el programa de movilidad internacional.		3.56	3 (24.67%)	3,54 (22.06%)			
PC08-IN05	Porcentaje de estudiantes de la UPO que participan en programas de movilidad nacional.		SD	0.38%	0,85%			
PC08-IN06	Porcentaje de estudiantes extranjeros que participan en programas de movilidad nacional.		SD	0.00%	0,14%			
PC08-IN07	Relación de estudiantes de la UPO que		SD	1.69	0.93			

solicitan plaza en programas de movilidad nacional con respecto a las plazas ofertadas.								
---	--	--	--	--	--	--	--	--

Valoración de los indicadores

El porcentaje de estudiantes que participan en programas de movilidad (PC08-IN01) ha descendido respecto al curso pasado. Esto seguramente esté relacionado con el recorte presupuestario del Ministerio establecido en 2013 para los programas de movilidad. Además, también puede deberse a que no se conoce la cuantía de la beca antes de viajar, a que desconocen igualmente la fecha del ingreso (debe ser de un 80% antes del viaje y un 20% después de este) que siempre se retrasa, afectando a los más desfavorecidos. Todo esto, pensamos que repercute muy negativamente en el trabajo del Área de Relaciones Internacionales y Cooperación.

Resaltamos también que el porcentaje de estudiantes extranjeros que participan en programas de movilidad (PC08-IN02) ha descendido. En cambio, la relación de estudiantes de la UPO que solicita plaza en programas de movilidad internacional (PC08-IN03) se ha incrementado respecto al curso anterior. Aun así consideramos que los datos siguen siendo muy positivos. Nuestro grado ha conseguido que 164 estudiantes extranjeros se interesaran por cursar las asignaturas que en él se imparten mientras que de nuestros estudiantes han salido 117. El Grado en Traducción e Interpretación es uno de los grados más interesantes de la UPO para los estudiantes extranjeros.

En el PC08-IN04 se ha obtenido un tres y medio sobre cinco y ha participado un 22.06% de los estudiantes participantes en las Jornadas de Movilidad. La calificación ha aumentado 0,54 décimas respecto al resultado obtenido en curso pasado.

Los datos que aportan los indicadores PC08-IN05 y PC08-IN07 son satisfactorios en cuanto a la participación del alumnado en este tipo de movilidad nacional.

7. Prácticas

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC09-IN01	Grado de satisfacción de los estudiantes con las prácticas realizadas.	SD	SD	SD	3,28 (100%)			En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PC09
PC09-IN02	Grado de satisfacción de los empleadores con las prácticas	SD	SD	SD	3,41 (100%)			

	realizadas.							
PC09- IN03	Número de empresas e instituciones que tienen convenios con la Universidad para el desarrollo de las prácticas.	SD	SD	SD	43			
PC09- IN04	Número de plazas de prácticas por estudiantes matriculados.	SD	SD	SD	0,39			

Valoración de los indicadores

Los valores que arrojan los indicadores, siendo el primer año de las prácticas, es satisfactorio, aun así, consideramos que sería conveniente que se mejorara para el curso próximo.

8. Inserción laboral

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PC11- IN01	Tasa de inserción laboral.	NO PROCEDE	NO PROCEDE	NO PROCEDE	NO PROCEDE			En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PC11.

Valoración de los indicadores

No existen valores relativos a la Inserción Laboral. Este apartado no arroja aún ningún indicador para el curso 2012-13 porque es el cuarto año de implantación del Grado y, por tanto, no hay todavía egresados que se hayan incorporados al mundo laboral

9. Resultados académicos

Código	Descripción	Valor	Valor	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor	Análisis de IRS*
--------	-------------	-------	-------	---------------	---------------	---------------	-------	------------------

	del indicador	2009/10	2010/11				2014/15	
PC12-IN01	Tasa de rendimiento	82.73%	77.2%	82.3%	84,93%			En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PC12.
PC12-IN02	Tasa de abandono	SD	SD	18.08%	12,02%			
PC12-IN03	Tasa de eficiencia	SD	SD	SD	SD			
PC12-IN04	Tasa de graduación	SD	SD	SD	SD			

Valoración de los indicadores

El porcentaje relativo a la tasa de rendimiento sigue creciendo. Además, queremos destacar que se halla por encima de la tasa media de rendimiento de los grados adscritos a la rama de Arte y Humanidades que según el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte se sitúa en un 67.3%. En el informe Verifica no se planteaban resultados relativos a la tasa de rendimiento. Nos gustaría destacar que sigue experimentando una tendencia al alza.

La tasa de abandono ha disminuido, lo que supone un dato positivo. En el Informe Verifica en la parte dedicada a los resultados previstos se establecía una tasa de abandono de un 30%. Dicha tasa de abandono se calculó de acuerdo con los resultados de la anterior Licenciatura en Traducción e Interpretación. En comparación con estos datos el resultado obtenido es bueno pero consideramos que conseguir que descienda algo más sería deseable. El abandono es más elevado en el caso de los estudiantes que están estudiando como Lengua B Alemán, de ahí que estemos pensando medidas de apoyo que permitan que la tasa de abandono descienda. Sería interesante buscar modos para recabar información acerca de los motivos del abandono. El tanto por ciento sin más no da mucha información. Por todo ello, y aunque los datos han mejorado respecto al curso pasado consideramos importante conocer y analizar las posibles causas que llevan a los estudiantes a abandonar estos estudios y con este fin se ha diseñado una acción de mejora.

Se ha detectado un problema con las asignaturas Lengua B I y Lengua CI que se imparten en primero del grado por la excesiva carga de créditos que tienen. Ambas tienen nueve créditos y eso supone que un estudiante que suspenda solo esta asignatura puede perder la beca ya que con ese suspenso se supera el tanto por ciento de créditos que puede suspender sin perderla ayuda. Esto hace necesario que se replantee en el próximo Modifica el peso que deben tener estas asignaturas, pasando a tener seis créditos. Estos tres créditos se seguirán dedicando al estudio de la lengua en cuestión ya que los profesores insisten mucho en la importancia que tiene que los estudiantes reciban una buena formación básica en el campo de las lenguas.

10. Tramitación de Títulos

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PA02-IN01	Tiempo medio transcurrido desde la emisión del resguardo del	SD	SD	SD	SD			En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro

	Título Oficial hasta que se notifica al interesado la posibilidad de su recogida.							relacionado con el procedimiento PA02.
--	---	--	--	--	--	--	--	--

Valoración de los indicadores

Al ser el primer año en que se comenzarán a tramitar los primeros títulos, no tenemos todavía datos del tiempo medio transcurrido entre la emisión del resguardo del Título y la notificación de su recogida.

11. Personal

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PA03-IN01	Porcentaje de profesores a tiempo completo.	63.20%	61.8%	67.50%	56%			En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PA03.
PA03-IN02	Porcentaje de profesores a tiempo parcial.	36.80%	38.2%	32.50%	33%			
PA03-IN03	Porcentaje de profesores funcionarios.	5.30%	10.9%	16.00%	16%			
PA03-IN04	Porcentaje de profesores contratados.	94.70%	80.1%	84.00%	81%			
PA03-IN05	Porcentaje de profesores doctores.	89.50%	67.3%	67.00%	68%			
PA05-IN01	Porcentaje de profesores evaluados por DOCENTIA.	5.30%	5.3%	10.67%	23,47%			
PA05-IN02	Porcentaje de profesores evaluados positivamente por DOCENTIA.	5.30%	5.3%	10.67%	23,47%			
PA05-	Porcentaje de	0.00%	0.00%	0.00%	0%			

IN03	profesores evaluados negativamente por DOCENTIA.							
PA05-IN04	Porcentaje de profesores con excelencia docente.	5.30%	5.3%	6.67%	18,37%			

Valoración de los indicadores

El valor que arroja el indicador (PA03-IN01) en relación al porcentaje de profesores a tiempo completo ha experimentado un considerable descenso, impidiendo la estabilidad del profesorado. Esto se debe, en gran parte, como ya indicábamos el curso pasado 2011-2012 a la aplicación del Real Decreto 20/2011 por el que se imposibilita la contratación de más personal docente e investigador en las Universidades públicas españolas.

Según el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte la media del profesorado a tiempo completo en las universidades públicas españolas se sitúa en un 67.1%. En ese caso el 68% de nuestro grado puede considerarse que se halla en esa media.

Respecto al indicador PA03-IN02 nos gustaría destacar que el carácter eminentemente práctico de la titulación hace que sea interesante contar con profesionales en activo entre el profesorado y de ahí que en parte sea necesario que haya un número de profesores a tiempo parcial más alto que en otros grados. Se debe tratar de evitar en la medida de lo posible que las contrataciones se hagan una vez comenzado el semestre ya que eso puede crear problemas en la impartición de la asignatura si al comenzar el semestre el profesor aún no ha sido contratado.

El porcentaje de profesores doctores (PA03-IN05) se ha incrementado levemente en relación con el curso anterior. Aun así estamos por encima de la media si lo comparamos con la media de las universidades públicas españolas que se sitúa en un 67.1% y con la media de las universidades privadas que se sitúa en un 11.5%

En relación al programa DOCENTIA, los resultados son muy satisfactorios, sobre todo en cuanto a la participación, pues ha experimentado un considerable aumento. De todas formas, la todavía escasa participación deriva del profundo malestar del profesorado del Departamento de Filología y Traducción con el modo en que se llevan a cabo las encuestas docentes, pilar sobre el que se fundamenta la evaluación del DOCENTIA. Las incidencias en cuanto a la escasa participación del alumnado y el escaso rigor en el recuento de la tasa de participantes (que tiene en cuenta incluso a aquellos ausentes en programa de intercambio), han causado un gran descontento entre el profesorado y así se ha transmitido a las autoridades académicas por distintos cauces y en numerosas ocasiones. Si bien se han comenzado a tomar medidas para solucionar estas cuestiones el descontento entre el profesorado aún es grande.

12. Recursos

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PA06-	Estudiantes por	13.2	17.37	10	10			

IN01	puesto de lectura.							<p>En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades se recibieron los siguientes correos relacionados con este indicador</p> <ul style="list-style-type: none"> - Un correo solicitando que se mejore la forma como se presenta la información en la página web de la Facultad <p>Todos los correos fueron contestados dentro del plazo establecido por el SGIC</p>
PA06-IN02	Variación anual de los fondos bibliográficos (monografías y revistas).	5.8% M 26.8% R	10.2% M 10.3% R	2.14% M 2.39% R	1,975% M 2,171% R			
PA06-IN03	Metros cuadrados construidos por usuario.	0.76	0.87	1	1			
PA06-IN04	Estudiantes por PC de uso público.	103	94.4	95	69			
PA06-IN05	Grado de cobertura de redes de comunicación inalámbrica.	100%	100%	100%	SD			
PA06-IN06	Número total de volúmenes adquiridos.	SD	SD	87	86			
PA06-IN07	Número total de recursos electrónicos (bases de datos, revistas y libros electrónicos).	SD	SD	141.434	263507			
PA06-IN08	Número total de títulos disponibles.	SD	SD	1.044	4359			

Valoración de los indicadores

PA06-IN01: El indicador de estudiantes por puesto de lectura no ha cambiado. PA06-IN02: La variación anual de los fondos bibliográficos ofrece datos poco satisfactorios en ambos casos (monografías y revistas), pues los valores han disminuido. Este estancamiento puede deberse a problemas de financiación de la biblioteca. PA06-IN03: El indicador de metros cuadrados construidos por usuario parece satisfactorio. PA06-IN04: El indicador de estudiantes por PC de uso público (PA06-IN04) ha disminuido, aunque estimamos que este dato es susceptible de mejora.

PA06-IN07 y el PA06-IN08: Los títulos que aquí se recogen son exclusivamente los que se han comprado porque aparecían en la bibliografía de los programas de las asignaturas del Grado de Traducción e Interpretación. Queremos además destacar que los materiales y títulos del Grado de Humanidades son también accesibles a los estudiantes de Traducción e Interpretación, lo que supone una interesante aportación.

Sería aconsejable ampliar el material audiovisual disponible en la biblioteca, sobre todo en las lenguas como el italiano, el alemán y el árabe.

13. Satisfacción de los Grupos de interés

Código	Descripción del indicador	Valor 2009/10	Valor 2010/11	Valor 2011/12	Valor 2012/13	Valor 2013/14	Valor 2014/15	Análisis de IRS*
PA09-IN01	Nivel de satisfacción de los distintos grupos de interés.	SD	PAS 3.31 (4.17%) Alu: 2.5 (0.59%) Prof: 3 (1.82%)	PAS: 4 (3.84%) Alu: 3 (5.19%) Prof.: 3 (20%)	PAS: 3.67 (1.67%) Alu: 2.33 (0.42%) Prof.: 3.89 (9.18%)			En el Buzón de incidencias, reclamaciones y sugerencias de la Facultad de Humanidades no hay ningún registro relacionado con el procedimiento PA09.
PA09-IN02	Nivel de satisfacción de los estudiantes con la docencia.	4.08 (39.5%)	4.04 (58.72%)	4 (62.70%)	4,23 (39.70%)			

Valoración de los indicadores

El nivel de satisfacción de los distintos grupos de interés (PA09-IN01) ha bajado en el caso del PAS y del alumnado y ha mejorado en el caso del profesorado. No obstante, la participación en las encuestas sigue siendo muy baja también en relación a estos grupos de interés. Parece que muchos de los estudiantes ni siquiera tienen conocimiento de que existen estas encuestas aun cuando se anuncian en la página web, encima de los enlaces a horarios y exámenes que sí son muchas veces visitados por ellos. Hay que destacar que la participación entre el profesorado ha descendido considerablemente. Es necesario seguir mejorando la forma de incentivar a estos colectivos para que su participación aumente considerablemente el curso que viene.

El nivel de satisfacción de los estudiantes con la docencia (PA09-IN02) resulta muy positivo, si bien se ve necesario seguir trabajando para aumentar la participación, ya que este año ha sufrido un significativo descenso. El porcentaje de participación alcanzado para el curso 2012-2013, al igual que el año anterior, ha sido posible gracias al esfuerzo realizado en la reserva de aulas de informática para la realización de las encuestas y la colaboración del profesorado del Título. Nos gustaría destacar aquí que en ocasiones el cumplimiento de las encuestas se ve dificultado porque la información no está actualizada. Así, por ejemplo, un cambio de un alumno de un grupo de EPD a otro puede no haber llegado hasta los responsables de la organización de las encuestas y en ese caso el estudiante no podrá evaluar a su profesor de EPD. Algo similar puede suceder en el caso de las contrataciones de última hora o de los cambios que se tienen que hacer en el último momento en el POD.

3. INFORMACIÓN SOBRE LA PUESTA EN MARCHA/DESARROLLO DEL TÍTULO

Análisis de las dificultades encontradas en el desarrollo del título respecto a:

1. Acceso, admisión y matriculación

El grado de cobertura de las plazas (PC03-IN02) continúa siendo satisfactorio. Hay que tener en cuenta que el hecho de que se hayan ofertado 30 plazas más en 2012-2013 puede haber sido determinante para que no se supere el 100% de cobertura.

2. Perfiles de ingreso y captación de estudiantes

El porcentaje de estudiantes admitidos en primera opción (PC04-IN01) este año ha subido y esto puede deberse al hecho de que la mayoría de los estudiantes que acceden al Grado de TEI lo han elegido como primera opción. La valoración del número de matrículas de nuevo ingreso (PC04-IN02) sigue siendo positiva, a pesar de la pequeña bajada en relación al curso anterior. Del mismo modo, es muy positiva la relación de estudiantes preinscritos en primera opción (PC04-IN03), que pone de manifiesto el éxito de la demanda de la Titulación. Por lo que respecta al porcentaje de estudiantes que accede al título con puntuación igual o superior al 60% de la puntuación máxima según modalidad de acceso (PC04-IN04), vemos una leve bajada, no hay que olvidar que el alumnado de TEI siempre se ha caracterizado por su calidad, teniendo en cuenta que acceden con unas muy buenas calificaciones. Por otra parte, el porcentaje de mujeres y hombres entre estudiantes de nuevo ingreso aunque sigue siendo especialmente desigual, este curso se ha conseguido una leve subida en cuanto al porcentaje de hombre en la titulación. Por último, destacamos el alto nivel de satisfacción del alumnado en las Jornadas de Puertas Abiertas.

En el año 2012-2013 hemos podido ver, aunque sea de forma indirecta, el resultado de las tareas de captación realizadas durante el curso 2011-12. Queremos destacar la labor realizada aquí por parte del Vicedecanato de Relaciones Externas y Comunicación, La Facultad de Humanidades participó en las Jornadas de Puertas Abiertas organizadas por la Universidad Pablo de Olavide a la que asisten un gran número de estudiantes de Centros de Secundaria de Sevilla y su provincia. Además en el 2012-13 se invitó a centros de secundaria a asistir a las representaciones teatrales de obras clásicas llevadas a cabo por el grupo de Teatro Furor Bacchicus, realizadas por estudiantes de los distintos grados de este centro. Esta fue una de las acciones de mejora planteadas en el pasado informe y han sido organizadas por el Área de Filología Latina del Departamento de Filología y Traducción. Se aprovechó la presencia de estudiantes y profesores de secundaria para dar a conocer nuestros grados.

Además, nueve profesores visitaron trece centros de secundaria con el fin de dar a conocer los grados de la Facultad de Humanidades y, entre ellos, el Grado de Traducción e Interpretación. Toda esta información está accesible a través del informe de seguimiento de la Carta de Servicio del Centro que puede consultarse en

http://www.upo.es/export/portal/com/bin/portal/fhum/responsabilidad/Carta_Servicios/1387272604218_seguimiento_carta_servicios_2012-13_fhum.pdf

El informe sobre el perfil de los estudiantes del nuevo ingreso nos muestra que, en el caso de esta titulación, un 81% proviene de centro público, un 10% de centros privados concertados y 6.2% de centros privados. La gran mayoría de los estudiantes provienen de la opción de Bachillerato en Humanidades y Ciencias Sociales. Si bien la mayoría de los estudiantes provienen de Sevilla o su provincia queremos destacar que se desplazan hasta Sevilla para

cursar este grado también estudiantes de Huelva, Cádiz, Málaga, Córdoba, Extremadura, Murcia y Ceuta. Esto muestra el interés que tiene la titulación también para los estudiantes de otras provincias. La mayoría de los estudiantes tienen conocimientos certificados al matricularse de estos estudios de inglés y francés. Un porcentaje muy bajo solo tienen conocimientos de alemán. Queremos también destacar que un 44% de los estudiantes sufragan sus estudios por medio de una beca.

3. Orientación a los estudiantes

No se ha detectado ningún problema en relación con esta cuestión a través del buzón de sugerencias.

A finales del curso 2012-13 se dio también una charla a los estudiantes que pensaban elegir en el curso siguiente la asignatura Prácticas en Empresa con el fin de explicarle como se desarrollaba esta asignatura y en qué tipo de instituciones y empresas podrían llevar a cabo las prácticas. Esta charla se dio en el curso 2012-13 pero su finalidad era orientar a los estudiantes en el curso 2013-14, de ahí que se hiciera al final del curso. Al comienzo del curso 2013-14 volverán a tener otra.

En relación con la orientación de los estudiantes se organizó una reunión para presentar el Trabajo Fin de Grado a los estudiantes de tercero que tendrán que enfrentarse a la realización del mismo en el curso 2013-14. En esa reunión los profesores de las distintas áreas explicaron las áreas de trabajo que habían propuesto y los posibles trabajos que se podrían realizar. Consideramos que esta reunión ayudó a los estudiantes a elegir sobre qué tema querían trabajar y con qué profesor.

Se han realizado reuniones tanto con los estudiantes Erasmus *incoming* como con los *outgoing*. La finalidad de estas reuniones es ofrecerles toda la información que se considera más relevante con el fin de facilitarles el disfrute de la beca Erasmus.

4. Planificación y desarrollo de las enseñanzas

En el apartado anterior hemos analizado los correos llegados al IRRS y como se puede ver las incidencias en su mayor parte no eran cuestiones que dependían directamente del Grado. Aun así se han intentado solventar conduciendo a los interesados a las instancias adecuadas. Quizá lo más llamativo en relación con esta cuestión es que se debe tratar de conseguir que la mayor información posible sobre problemas y sugerencias lleguen a través del buzón de incidencias ya que de esa forma se tiene constancia de ellas y se pueden archivar y analizar. Queremos destacar que en el curso 2012-2013 se pusieron en marcha las comisiones de coordinación de los grados de la Facultad de Humanidades. Esta comisión está formada por docentes de cada curso, delegados de cada curso y la Vicedecana de Planificación, Calidad e Innovación. Los profesores responsables de cada curso figuran en la página web del Centro. Puede verse esta información en el siguiente link:

http://www.upo.es/fhum/contenido?pag=/portal/fhum/oferta_academica/GTel/Comision_Coordinadora_Grado&menuid=&vE=D34580

La Comisión ha enviado al Decanato un informe con todos los problemas detectados a lo largo del curso y posibles acciones de mejora. Este documento se ha reenviado a las Comisiones de calidad de los títulos para que lo tengan presente a la hora de redactar este informe. Así lo hemos hecho en este

caso también. La comisión coordinadora ha detectado un problema de solapamiento de temario en las asignaturas Traducción de Software y páginas web de la Lengua B y Traducción de Software y páginas web de la Lengua C. Se analizará este problema con los profesores implicados y se planteará posibles soluciones.

Además de la coordinación temática y de contenido que corre a cargo de la Comisión de Coordinación todas las actividades que se hacen con los estudiantes fuera del horario de las Enseñanzas Básicas y las Enseñanzas Prácticas y de Desarrollo se gestiona y organiza a través de la plataforma de coordinación de cada curso. En el calendario de estas plataformas los profesores y los alumnos pueden ver qué actividades pueden tener los estudiantes cada semana además del calendario de clase habitual. En el curso pasado se detectaron algunos problemas porque en ocasiones se pisaron las actividades diseñadas por dos profesores en un mismo hueco. Se insistirá en la importancia de respetar los horarios establecidos y no pisar nunca las clases de otro profesor

5. Evaluación del aprendizaje

No ha habido ninguna incidencia, reclamación o sugerencias relativas a la evaluación del aprendizaje, lo que consideramos como muy positivo.

6. Movilidad

El porcentaje de estudiantes que participan en programas de movilidad (PC08-IN01) ha descendido en relación al año pasado. Pensamos que puede estar relacionado con el recorte presupuestario del Ministerio establecido en 2013 para los programas de movilidad. Asimismo, el porcentaje de estudiantes extranjeros que participan en programas de movilidad (PC08-IN02), aunque haya sufrido un considerable descenso, es igualmente satisfactorio, probablemente por la misma razón. Sin embargo, la relación de estudiantes de la UPO que solicita plaza en programas de movilidad internacional (PC08-IN03) arroja unos datos positivos, si bien los valores han disminuido en relación con el curso anterior. Queremos destacar que el grado de satisfacción de los estudiantes con los programas de movilidad internacional (PC08-IN04) ha aumentado un 0.54%, alcanzando un 3,54 sobre 5 y volviendo así a los valores del curso 2010-2011. Asimismo, este año podemos considerar positivamente la subida de los valores de los indicadores PC08-IN05 y PC08-IN07 en cuanto a la participación del alumnado en la movilidad nacional.

Con el fin de facilitar al máximo la movilidad desde el Decanato se organizan una serie de reuniones de orientación tanto a los estudiantes que salen como con los que vienen a nuestra Universidad. Con los estudiantes *incoming* hay dos reuniones (una por semestre) y luego son tutorizados por los Coordinadores de Departamento.

Respecto a los *outgoing* también hay dos: una cuando sale la convocatoria para enseñarles a preparar la solicitud y otra informativa cuando ya tienen la plaza. Después de estas dos reuniones se reúnen de forma individual con su tutor docente.

Nos preocupa el excesivo tiempo que se ha tardado en la resolución de solicitudes de reconocimiento de estudios relacionados con movilidad de estudiantes y que en ocasiones dificultan a los estudiantes en su proceso de matriculación y en la asignación del lugar donde van a cursar la asignatura Prácticas en Empresa, ya que la asignación se hace en función del expediente.

7.Prácticas

Consideramos satisfactorios los resultados que arrojan los valores en relación a las prácticas, teniendo en cuenta que es el primer año que contamos con datos estadísticos.

Con el fin de lograr una coordinación la Vicedecana de Relaciones Externas y Coordinación realiza dos reuniones de coordinación con los estudiantes que van a cursar esta asignatura y con los tutores académicos. La primera se realiza al final del curso anterior al año en el que se va a cursar la asignatura y la segunda al comienzo del curso en el que se cursa.

8.Inserción laboral

Al estar evaluando el cuarto curso del Grado de Traducción e Interpretación no hay todavía egresados que se hayan incorporado al mundo laboral.

Queremos dejar constancia de que el pasado curso se organizó una Jornada de Orientación Profesional pensada para los estudiantes de los últimos cursos de todos los grados de nuestro centro. Esta Jornada se celebró el 22 de mayo y se contó con estudiantes de la extinta Licenciatura de Traducción e Interpretación y que están ya trabajando en campos relacionados con sus estudios y que transmitieron sus experiencias. Con el fin de plantearles también la posibilidad de seguir avanzando en la carrera universitaria cursando un máster se organizó una charla sobre este tema para los estudiantes de 4º del Grado de Humanidades. Esta charla se celebró el 2 de mayo y se invitó a representantes de todos los másteres relacionados con los estudios del Grado de Humanidades. Pudieron así recibir información directa acerca de los siguientes másteres: Comunicación internacional. Traducción e Interpretación; Enseñanza bilingüe; Enseñanza de español como lengua extranjera y Profesorado de Educación Secundaria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas

9. Resultados Académicos

Consideramos positivo que la tasa de abandono siga disminuyendo y que el porcentaje relativo a la tasa de rendimiento mejore.

10.Tramitación de Títulos

Al estar evaluando el cuarto curso del Grado de Traducción e Interpretación no se dispone aún de datos sobre la tramitación de títulos.

11. Personal

El valor que arroja el indicador (PA03-IN01) en relación al porcentaje de profesores a tiempo completo ha experimentado un considerable descenso, impidiendo la estabilidad del profesorado. Esto se debe, en gran parte, como ya indicábamos el curso pasado 2011-2012 a la aplicación del Real Decreto 20/2011 por el que se imposibilita la contratación de más personal docente e investigador en las Universidades públicas españolas. Nos preocupa que la

alta tasa de profesores a tiempo parcial se mantiene en el presente curso y el porcentaje de profesores funcionarios también resulta claramente inadecuado. Nos gustaría señalar aquí que muchos de los profesores que imparten docencia en el grado tienen ya la acreditación como profesor titular pero no pueden pasar a ser titulares por estar ahora mismo congelado el proceso. Sería deseable que esto se arreglase cuanto antes y que se explica por la imposibilidad de convocar las plazas debido a la política de reposición impuesta desde el Ministerio.

El porcentaje de profesores doctores (PA03-IN05) se ha incrementado levemente en relación con el curso anterior, porcentaje que ya había sufrido un notable descenso en relación al curso 2009-2010. Aun así estamos por encima de la media si lo comparamos con la media de las universidades públicas españolas que se sitúa en un 67.1%.

Nos parecen muy alentadores los resultados obtenidos por los profesores que se han presentado a la evaluación por el Docencia. Todos han recibido una calificación positiva y un número importante ha sido evaluado como excelentes

12. Recursos

Todos los valores de los indicadores son satisfactorios.

13. Satisfacción de los Grupos de interés

El nivel de satisfacción de los distintos grupos de interés (PA09-IN01) ha bajado con respecto al PAS y al alumnado y se ha mantenido levemente en relación al profesorado. No obstante, la participación en las encuestas sigue siendo muy baja también en relación a estos grupos de interés. Parece que muchos de los estudiantes ni siquiera tienen conocimiento de que existen estas encuestas aun cuando se anuncian en la página web, encima de los enlaces a horarios y exámenes que sí son muchas veces visitados por ellos. Hay que destacar que la participación entre el profesorado ha descendido considerablemente. Es necesario seguir mejorando la forma de incentivar a estos colectivos para que su participación aumente considerablemente el curso que viene.

El nivel de satisfacción de los estudiantes con la docencia (PA09-IN02) resulta muy positivo, si bien se ve necesario seguir trabajando para aumentar la participación, ya que este año ha sufrido un significativo descenso. El porcentaje de participación alcanzado para el curso 2012-2013, al igual que el año anterior, ha sido posible gracias al esfuerzo realizado en la reserva de aulas de informática para la realización de las encuestas y la colaboración del profesorado del Título. Nos gustaría más destacar aquí que en ocasiones el cumplimiento de las encuestas se ve dificultado porque la información no está actualizada. Así, por ejemplo, un cambio de un alumno de un grupo de EPD a otro puede no haber llegado hasta los responsables de la organización de las encuestas y en ese caso el estudiante no podrá evaluar a su profesor de EPD. Algo similar puede suceder en el caso de las contrataciones de última hora o de los cambios que se tienen que hacer en el último momento en el POD.

4. RECOMENDACIONES DEL INFORME DE SEGUIMIENTO DE LA AGENCIA DE EVALUACIÓN

Acciones desarrolladas

No se ha recibido aún las

- Al no tener aún el informe no hemos podido desarrollar ninguna acción.

recomendaciones de la Agencia de Evaluación respecto al informe del curso 2011-12	
5. MODIFICACIONES	
Modificaciones aprobadas por el CU	Justificación
Modificaciones no comunicadas al CU	Justificación

PLAN DE MEJORA CURSO 2013/14

Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Acceso y admisión de estudiantes	Acceso, admisión y matriculación		<p>CAPTACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Realización de actividades para dar a conocer este Grado entre los estudiantes de secundaria. Se continuará aprovechando las representaciones de Furor Bacchicus para dar a conocer la UPO y los grados de la Facultad de Humanidades a los estudiantes de Secundaria y Bachillerato Se continuará con la difusión de los Grados de la Facultad que se organizan en distintos institutos de Sevilla y su provincia, por parte de algunos de nuestros profesores. <p>ACCESO, ADMISIÓN Y MATRICULACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> La aplicación del nuevo sistema RAPMI (Reconocimiento Académico de Programas de Movilidad Internacional) para la firma de los contratos de los estudiantes consideramos que facilitará el proceso y acortará los trámites. Se incrementará el número de coordinadores Erasmus para que la media de estudiantes por coordinador descienda <p>ORIENTACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Se seguirá ofreciendo un curso de iniciación a la lengua alemana en los meses de julio y septiembre dirigido a los estudiantes de nuevo ingreso en Traducción e Interpretación (alemán) que tienen un nivel bajo en dicha lengua. Se ofrecerá un curso de iniciación a la lengua francesa en los meses de julio y septiembre dirigido a los estudiantes de nuevo ingreso en Traducción e Interpretación (francés) que tienen un nivel bajo en dicha lengua Se establecerá un convenio con alguna universidad alemana con el fin de que estudiantes alemán realicen sus prácticas en nuestro centro y realicen actividades de apoyo para los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación Alemán que tienen problemas para seguir el ritmo de la clase por tener poco nivel en esta lengua Se ofertará un curso de iniciación a la lengua alemana en los meses de julio y septiembre dirigido a los estudiantes de nuevo ingreso en Traducción e Interpretación (alemán) que tienen un nivel bajo en dicha lengua y que se celebrará entre los meses de julio y septiembre 	
	Perfil de ingreso			
	Captación de estudiantes			
	Orientación de estudiantes			
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación

Alta	Vicedecanato Comunicación y Relaciones Externas Decanato de Humanidades	2013-14	No	
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Planificación y desarrollo de la enseñanza	Planificación (horarios, guías docentes,...)		<ul style="list-style-type: none"> • Se seguirá ofreciendo un sistema de horarios que permita la alternancia anual de asignaturas en turno de mañana y tarde • Se publicarán todas las guías docentes con anterioridad al comienzo del proceso de matriculación. • Continuará el trabajo de las comisiones de coordinación del grado que evaluará la implantación del grado y planteará a la comisión de calidad del título y a la Junta de Facultad los posibles cambios que deberán llevarse a cabo en el Modifica. La comisión analizará de qué forma se debe tratarse el problema de solapamiento entre las asignaturas Traducción de software y páginas web de la lengua B y Traducción de software y páginas web de la lengua C y la reducción de las asignaturas Lengua BI y Lengua CI de 9 créditos a 6 • Plantear una forma alternativa de evaluación de los Trabajos Fin de Grado con el fin de que la carga de trabajo no sea excesiva para los profesores. 	
	Sistemas de evaluación			
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Alto	1) Vicedecanato de Gestión Académica 2) Vicedecanato de Planificación, Calidad e Innovación 3) Vicedecanato de Calidad, Planificación e Innovación Decanato de Humanidades	2013-14	No	
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	

Personal	Perfil del profesorado (categorías, formación, evaluación por DOCENTIA,...)		No se considera necesario ningún plan de mejora	
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Recursos	Adecuación de los recursos (aulas, laboratorios, biblioteca, aulas de informática,...)		<ul style="list-style-type: none"> • Seguir velando por el buen estado de conservación de los espacios y de los recursos (ordenadores, cañones...) utilizados en la docencia del Grado de Traducción e Interpretación. • Ampliación del material audiovisual disponible en la biblioteca, sobre todo en las lenguas como el italiano, el alemán y el árabe. • Compra del programa <i>Terminus</i> necesario para la impartición de la asignatura Terminología 	
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
			No	
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Resultados de la formación	Académicos		<ul style="list-style-type: none"> • Celebración de unas Jornadas de Orientación e Inserción Laboral de la Facultad de Humanidades (Consideramos esto muy importante porque el próximo curso saldrá al mundo laboral la primera promoción de estudiantes del Grado de Humanidades) • Celebración de unas Jornadas para dar a conocer a los estudiantes los posibles Másteres que pueden cursar en la Universidad Pablo de Olavide para que conozcan tanto las salidas académicas como las profesionales que le ofertan sus estudios. • Trabajar junto al Área de Planificación, Análisis y Calidad de la UPO en el diseño de un sistema que nos permita obtener información más detallada acerca de las causas de abandono de los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación. Se va a preparar un cuestionario que se le pasará a los estudiantes que soliciten 	
	Movilidad			
	Prácticas externas			
	Inserción laboral			

cambio de expediente y se va a solicitar que se nos dé la información del abandono desagregada para que sepamos si se trata de estudiantes que tienen como lengua B alemán, francés o inglés.

Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
	Decanato de Humanidades	2013-14	No	
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Satisfacción de grupos de interés	De los estudiantes con la docencia, con las prácticas externas, con la movilidad		<p>DE LOS ESTUDIANTES CON LA DOCENCIA</p> <ul style="list-style-type: none"> Se solicitará al Vicerrectorado de TIC, Calidad e Innovación que se tenga en cuenta los estudiantes matriculados en una asignatura y que están de estancia Séneca para que se tenga en cuenta esta información a la hora de calcular la tasa de participación. El objetivo de esto es seguir trabajando para lograr que se realicen mediciones ajustadas al número real de estudiantes de ese curso y no el número total de matriculados, ya que muchos están en programas de movilidad. De esta forma se conseguiría que las tasas de participación se ajusten a la realidad. Se intentará que los estudiantes extranjeros que estén cursando la asignatura ese curso puedan participar en las encuestas como el resto de los estudiantes. Con el fin de facilitar el que los estudiantes respondan a las encuestas de satisfacción docente desde el Decanato se procederá a la reserva de una serie de aulas de informática tanto al final del primer cuatrimestre como al final del segundo. Se incluirá como compromiso en la Carta de Servicio de la Facultad la mejora de la satisfacción de los estudiantes con la docencia en este grado. <p>DE LOS DISTINTOS GRUPOS DE INTERÉS CON EL TÍTULO</p> <ul style="list-style-type: none"> Se enviará a todos los grupos de interés un correo recordatorio de las encuestas de satisfacción invitándoles a que las cumplimenten. En el correo se indicará el link para facilitar que sean rellenas por el mayor número posible de personas. Desde el Decanato se procederá a la reserva de una serie de aulas de informática tanto al final del primer cuatrimestre como al final del segundo para que los estudiantes puedan realizar las encuestas de satisfacción docente. Se colgará el link para acceder a las encuestas en todas las plataformas de coordinación de los grados. Se informará al Área de Planificación, Análisis y Calidad de todas los problemas que detecten los estudiantes en las encuestas que se les asignen (en ocasiones alguna información es errónea y eso impide que puedan rellenar todas las encuestas) 	
	Del profesorado con el título			
	De los empleadores con la formación de los estudiantes y las prácticas externas			

Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Media	Vicedecanato de Gestión Académica Vicedecanato de Planificación, Calidad e Innovación Decanato de Humanidades	2013-14	No	
Directriz	Descripción		Plan de Mejora	
Información pública	Sobre planificación, resultados,...		<ul style="list-style-type: none"> Mejora del diseño de la página web de la Facultad de Humanidades 	
Prioridad (Alta/Media/Baja)	Responsable(s) del Plan	Plazo estimado de ejecución	Modificación VERIFICA? (Si/No)	Descripción de modificación
Media	Decanato de Humanidades	2013-14	No	

INFORME DE SEGUIMIENTO DEL PLAN DE MEJORA CURSO 2011/2012

Directriz	Plan de Mejora	Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Acceso y admisión de estudiantes	<ul style="list-style-type: none"> Se está pensando en ampliar el número de plazas de nuevo ingreso en este grado teniendo en cuenta la buena recepción que tiene la Titulación y que se cuenta con los recursos físicos y personales suficientes para dicho incremento ya que solo se ofertarían treinta plazas más.. Se pasaría de 180 a 210 plazas Convocatoria de un premio de investigación destinado a estudiantes de Bachillerato. Tras proceso de selección los trabajos serán publicados en una Revista electrónica de Humanidades editada por la Facultad. El área de Filología Latina va a organizar representaciones teatrales con los estudiantes de los tres grados que se imparten en la Facultad de Humanidades. Para fomentar la visibilidad de los grados se invitará a los centros de secundaria de Sevilla y provincia para que asistan a la representación y de esa forma conozcan la Facultad y sus grados. Organización de un curso de iniciación a la lengua alemana en los meses de julio y septiembre dirigido a los estudiantes de nuevo ingreso en Traducción e Interpretación (alemán) que tienen un nivel bajo en dicha lengua. 	Alto
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)
<ul style="list-style-type: none"> - Se han aumentado el número de plazas de nuevo ingreso. - Se han organizado varias representaciones teatrales por parte del Área de Filología. Latina y se han invitado a los Centros de Secundaria. la representación de <i>La asamblea de las mujeres</i> de Aristófanes asistieron 300 alumnos de bachillerato, a <i>Casina</i> de Plauto vinieron 100 alumnos de bachillerato y a <i>El juicio de Paris</i> de Luciano de Samosata, 1.400 alumnos de 4º de la Eso - Se ofertó y se celebró el curso de iniciación a la lengua alemana para alumnos de nuevo ingreso. 		
Directriz	Plan de Mejora	Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Planificación y desarrollo de la enseñanza	<ul style="list-style-type: none"> Se ofrecerá un sistema de horarios que permita la alternancia anual de asignaturas en turno de mañana y tarde. Publicación de las guías docentes con anterioridad al comienzo del proceso de matriculación. Creación de una comisión de coordinación del grado que analice la implantación del grado y los 	Medio

	posibles problemas de coordinación entre los cursos y las asignaturas		
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)	
<ul style="list-style-type: none"> - Se aprobaron en Junta de Facultad y se implantaron en el presente curso unos nuevos horarios con carácter rotatorio. - Se aprobó en la Junta de Facultad del 7 de noviembre de 2012 tanto el reglamento de funcionamiento de la Comisión Coordinadora del Grado en Humanidades como los miembros que formarían parte de ella 			
Directriz	Plan de Mejora		Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Personal	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitar al Vicerrectorado de Calidad que se realicen mediciones ajustadas al número real de estudiantes de ese curso y no el número total de matriculados ya que muchos están en programas de movilidad. De esta forma se conseguiría que las tasas de participación se ajusten a la realidad. Se intentará también que los estudiantes extranjeros que estén cursando la asignatura ese curso puedan participar en las encuestas como el resto de los estudiantes. Ahora mismo esto no es posible. 		Medio
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)	
Se explicó en el Vicerrectorado de TIC, Calidad e Innovación el problema y ellos han encargado al Área de Planificación, Análisis y Calidad la coordinación entre el CIC –responsable de las encuestas- y las Áreas de Estudiantes –de la que dependen los estudiantes de movilidad nacional- y la de Relaciones Internacionales – de la que dependen los estudiantes de movilidad internacional-. Se ha estado trabajando en los datos que se necesitan para realizar los ajustes oportunos en la aplicación. En el caso del Área de Relaciones Internacionales ha sido más fácil casar los datos y se espera que ya se pueda sacar a los estudiantes Erasmus de los tantos por ciento de participación en las encuestas de 2013-14. En el caso de los Séneca no se podrá tener esta información hasta el curso 2014-15.			
Directriz	Plan de Mejora		Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Recursos	<ul style="list-style-type: none"> • Seguir velando por el buen estado de conservación de los espacios y de los recursos (ordenadores, cañones...) utilizados en la docencia del Grado de Traducción e Interpretación. Para ello se utilizará el buzón de incidencia de la Facultad de Humanidades. Para que sea más fácil el acceso a él se colgará un link al mismo en todas las plataformas de coordinación de los 		Medio

	distintos cursos en la plataforma WebCT		
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)	
Se ha respondido a todos los correos enviados por los directores de los dos Departamentos del Centro con los problemas detectados relacionados con esta cuestión y se le ha buscado una solución. Aun así somos conscientes de que hay incidencias que no llegan hasta el Decanato y por eso hemos puesto un grado de cumplimiento medio			
Directriz	Plan de Mejora		Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Resultados de la Formación	No procede		
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)	
Directriz	Plan de Mejora		Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Satisfacción de grupos de interés	<ul style="list-style-type: none"> • Se enviará a todos los grupos de interés un correo recordatorio de las encuestas de satisfacción invitándoles a que las cumplimenten. En el correo se indicará el link para facilitar que sean rellenadas por el mayor número posible de personas. • Con el fin de facilitar el que los estudiantes respondan a las encuestas de satisfacción docente desde el Decanato se procederá a la reserva de una serie de aulas de informática tanto al final del primer cuatrimestre como al final del segundo. • Se colgará el link para acceder a las encuestas en todas las plataformas de coordinación de los grados. Seguir garantizando la correcta y adecuada activación y los oportunos canales de publicidad para las encuestas y seguir fomentando la participación del alumnado en las encuestas. • Se informará al Área de Planificación, Análisis y Calidad de todas los problemas que detecten los estudiantes en las encuestas que se les asignen (en ocasiones alguna información es errónea y eso impide que puedan rellenar todas las encuestas) 		Alto
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)	

- Se han realizado todas las acciones del plan de mejora.		
Directriz	Plan de Mejora	Grado de cumplimiento (Bajo/Medio/Alto)
Información Pública	<ul style="list-style-type: none"> Creación de una comisión de la Facultad de Humanidades dedicada al análisis y la mejora del diseño y los contenidos de la web del Centro. Recordar a los profesores que actualicen sus páginas personales de la web de forma que sea accesible al menos la información básica (despacho, correo electrónico, teléfono y horario de tutorías) Dar a conocer entre los estudiantes, PAS y profesores el Buzón de sugerencias, quejas y reclamaciones de la Facultad de Humanidades con el fin que los comentarios relacionados con el Grado se trasmitan desde ahí y de esa forma consigamos que quede constancia y se pueden pensar medidas para solucionar los problemas que surjan. 	Alto
Acción(es) de Mejora desarrollada(s)		Causas/dificultades (si el grado de cumplimiento es bajo)
<ul style="list-style-type: none"> Se aprobó en la Junta de Facultad del 7 de noviembre de 2012 la creación de una Comisión responsable de la revisión de la página web de la Facultad y de los contenidos colgados en ellas. La Comisión se ha reunido en dos ocasiones pero aún no ha procedido a modificar los contenidos completos de la página. Por ahora se ha ido actualizando la información y sí se ha modificado toda la información relacionada con la oferta académica. Queremos resaltar que la información acerca del Grado de Traducción e Interpretación resulta ahora mucho más accesible y clara Se ha colgado un link al Buzón de sugerencias, quejas y reclamaciones de la Facultad de Humanidades en todos los espacios de coordinación de los grados de la Facultad de Humanidades con el fin de que su acceso sea más cómodo para los estudiantes. 		